SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南社區

2017年6月2日 星期五
Friday, June 2, 2017

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 www.today-america.com | 美南日報 Southern Daily News | 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org | 美南國際電視網 Southern Television | 美南印刷廠 U.S.A.Printing | 休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages | 休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

B1

飛達搬家運輸公司
★本地及全美各州搬家 ★專精傢俱回台灣及全球
SINCE 1985
●德州分公司
281-265-6233
●洛杉磯總公司 1-800-743-6656
17031 Green Drive, City of Industry, CA91745
●新澤西分公司 732-432-4288
122 Tices Lane, Suite A, East Brunswick, NJ 08816
●台灣分公司 03-327-5533
DOT:586392 MC-282688 CA#013300 PUC:T#151022
760 Industrial Blvd., Sugar Land, TX 77478
http://www.luckymoving.com

商家名店

Flaming Grill Supreme Buffet!
休斯頓最大規模自助餐,几百种中外美食,吃到飽!
新張大優惠:$1.00 OFF Per person
Business Hours: Sun – Thurs : 11am – 10pm
Fri & Sat : 11am – 10:30pm
地址:11420 East Freeway (I–10), Suite 150, Jacinto City, TX 77029
電話:(713) 451–8880
網站:www.flaminggrilljacintocity.com

王 迪 David Wang
专业商业地产经纪 Top producer 王牌经纪
电话:+1 346 204 0267
微信:346 204 0267
电邮:dwang004@gmail.com
Southwest REALTY GROUP 商业/住宅地產經紀
專業商業地產經紀
土地買賣,商場買賣,招租管理,商鋪買賣、簽約,餐飲,學校,幼兒園,生意買賣
糖城高尚房區,高爾夫球場,4000豪宅,售$4,888,000
糖城New Territory,好學區,3/2.5/2,售$258,000
另有多棟好學區出租房
许文 Wendy Xu
Top producer 王牌经纪
Call: 281-886-6416
Office:713-988-1668
Fax: 713-988-1634
R01–SOUTHWEST REALTY–DAVID WANG王迪C_8

百樂公寓
百樂公寓 BELLAIRE SILK
7255
中國城地王全新裝潢公寓 (713)272-8100
位於敦煌陽光和王朝廣場旁,幾分鐘可走路去中國城各個超市,銀行及餐廳!
7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036
A08_BELLAIRE SILK百樂公寓56C_8

休斯頓房地產交易談判專家
kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS. REALTY
專精民宅,商業房產
新舊房產買賣、租賃
[投資、開發、買賣]
助您置業於美國
專精:大休斯頓(福遍、糖城、Katy、米城等)奧斯丁及周邊地區
曾美玲 Shirley Li Shirleyli_realtor@yahoo.com (512) 743-0575
韓晶 Jing Han onlyhanJing@gmail.com (713)-585-6252
R01–KW MEMORIAL–Li&Han 曾美玲&韓晶56C_8

糖城福遍地產 RE/MAX SOUTHWEST
14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478
買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,
買全新屋高手,賣半舊屋拿手, 誠實可靠,值得信賴
1.福遍近糖城惠康超市,大湖區Brghtwater區,兩層樓房,3210呎,全木地板,僅售31萬5仟
2.糖城近惠康,二層樓房,約2500呎,高挑屋頂,三房加遊戲間,新屋頂,新廚房,新電器用品,花崗石臺面,新燈,新地板,僅售$299,950
3.糖城,Lake Pointe高級區,2013年新房,屋主精心設計,獨一無二的高質量,高享受的湖邊豪華屋,僅售八十九萬九仟
4.糖城,Telfair社區,單層洋房,高挑屋頂,2010年,約2500呎,3卧室加書房,僅售四十萬八仟
5.新房買賣最佳服務,廣及休市,Memorial區,Bellaire市,Mo city,Katy,Sugar land等市。
吳念湘 CBR,GRI Terry Fan (國、臺、英語)
E-mail: terry@terryfan.com, Http://www.terryfan.com
281.207.5088, 281.772.0888
R01_FAN吳念湘56C_8

王朝旅遊 IATAN ARC專業旅行社 公證認證 713-981-8868 全球郵輪 中國簽證
美國國內團買二送一/二 折扣10–30%
美東,美加東,黃石,美西,洛磯山脈,德州,邁阿密,奧蘭多
中國純玩團:雲南,九寨溝,張家界,貴州,絲綢之路,黃山,北京,江南
臺灣,日本,韓國,星馬泰,越南,澳洲,歐洲,南美,古巴
董事長帶隊
獨家推出
南美(巴西,阿根廷,智利) 1/11–1/21 $3099
巴爾幹東歐國家4/20–5/9 $2624
北歐俄羅斯遊輪$5499起連機票
北疆純玩團(9/4–9/16) $1600
南美三國(1/11–1/21/2018) $3099
aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)
T07_ALL AM TRAVEL王朝旅遊1234567C_8

星印美地產投資公司
商業部門 陳先生手機 281-561-6288
1.商業出售,糖城奶茶簡餐店,1700 sqft,包括廚具及外場桌椅傢具,月租$3800,含水,電,瓦斯. 僅售 $179,000.
2.糖城,Avalon at Telfair,漂亮新穎大洋房,3626尺,五房,三浴,三車庫,大陽台,僅售 $669,900.
3.糖城,Riverstone,漂亮新穎大洋房,3639尺,4房,3.5浴,二車庫,僅售 $425,000.
4.糖城,有湖社區,漂亮大洋房,3924尺,四房,三浴,二車庫,內外新油漆,新花崗石臺面。僅售 $379,000.
5.糖城,二層樓大洋房與獨立辦公室,共5120尺,有花園,網球場,多停車位,僅售$900,000
6.近十號與六號公路,一層樓洋房,四房,三套半浴室,全新裝修,2652尺,售 $445,000.
7.百利學區,土地售 $289,000。可按照客戶要求興建4300尺 洋房,僅售 $895,000. 附近多漂亮大新屋。
8.近Memorial Park,三層樓新式洋房,五房,三套半浴室,採光良好。3921尺,僅售 $945,000.
9.近 90 號公路與Hillcroft,三房二浴,一層樓洋房, 全新裝修, 有車庫,僅售 $228,000
10. Spring,三房二浴,一層樓洋房, 全新裝修, 有車庫,僅售 $126,000
11. Montgomery區,住宅土地,湖邊,有鐵門,高級洋房社區,湖景優美,近高爾夫球場。售價以土地大小再議.
12.1462號與288 號公路,Rosharon南邊,二畝土地,高級住宅區,售$63,000.
13.百利大道路上,近香港城,商業土地, 5.74 英畝,僅售 $11.00/尺
14. Boon & Bissonnet 之間,辦公室/倉庫出租,1250平方尺,每尺租 $0.58, 可立即搬入。
15. 大休士頓區,多種房型出租屋, 歡迎來電詢問!
Mei Tan 陳太太 (國、臺、英語) 281-630-2212 1800-856-0002 x 116
R01–SIA REALTY星印美地產56C_8

全旅假期 713-568-8889
全旅用心,顧客安心
WWW.CHINATOURUS.COM
各大航空公司!特價機票!
國航/長榮/韓航/達美/AA/美聯航
另有尊貴商務艙!全休斯頓最低價
大特价
$650 国航 上海往返機票 (兩人同行)
$1 江南游包機票團費 9/1-9/30出發
$399 搭長榮/回台灣/順道游江南
$699 搭長榮/回台灣/順道游九寨溝
$99 黃山千島湖7日 (全程無購物/不含機票)
歐洲4星酒店系列 特價
丹麥/挪威/瑞典/芬蘭8天 $748 起
法國/瑞士/意大利/摩納哥8天$748 起
西班牙/葡萄牙8天 $738 起
捷克/匈牙利/奧地利/瑞/德8天$728起
美东•美西•黃石•加拿大落基山脉
全年折扣 5天以上團,高達30%Off
折後再 買二送一 &買二送二
NASA太空中心門票 僅$18
德州探险之旅
休斯頓1日遊 $39
新奧爾良/達拉斯/聖安東尼奧奧斯丁/2-3日遊 $165起
蓋文斯頓出發遊輪全年 95折 買二送一
波多黎各6天5夜
圣马克斯奧萊購物每週六出發 $38/人
專業辦理中國/歐洲/日本/台灣 签证
自然博物馆$8 照相服務$8兩張
微信: CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036(美南銀行后栋)

平安里旅行社
Pally Travel Services, Inc.
www.pally-travel.com
平安里程從這里開始……
回国特价票$649.00,包括广州,上海,成都,昆明,桂林(至少两人同行)
專精考察,代理國內外旅行
Tel:713-952-9898
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail:pallytravel@gmail.com
十年以上豐富經驗為您服務,贈送機票平安保險十五萬
T07–PALLY TRAVEL平安旅遊1234567C_4

Houston Dragon Academy
龍學天下中文學校
龍學天下中文學校火熱招生!
春季營 3/13-3/17/2017 年正式開放!
夏季營 5/29-8/25/2017, 歡迎家長來電咨詢和註冊!
聯繫電話
713-305-9920
713-858-8768
Email: wang3059920@gmail.com
網址: www.houstondragonacademy.org
地址: 8915 Timberside Dr. Houston TX 77025
S02–HOUSTON DIAGON ACADEMY 龍學天下5C_4

八達旅遊 CASINO巴士站
訂座電話 713-777-9988
所有賭場需21歲以上者才可以上車,需持有帶照片的身份證
Lauberge CASINO RESORT LAKE CHARLES
25號出口
送$5元或$10餐券
GOLDEN NUGGET LAKE CHARLES
每週七天 天天開車
9:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 4:00PM, 6:30PM, 8:30PM 11:00pm
二家賭場任選,兩小時一班車
COUSHATTA CASINO RESORT
44號出口
星期一 ~ 星期日
8:30AM, 6:00PM, 8:00PM, 10:30PM
送$10元或$12餐券
請注意:
新開11:00AM班車
isle of capri CASINO HOTEL LAKE CHARLES
27號出口
每週七天
9:00AM 8:30PM
送$10元
請注意:
將開11:00AM班車
DELTA DOWNS RACETRACK • CASINO • HOTEL VINTON, LOUISIANA
4號出口
星期二、三、四 9:00AM
星期五、六 9:00PM
星期日 10:30AM
送$5元或$10餐券
上車地點:FOODTOWN / PARKWAY CENTER(富達廣場)八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwys Suite141
T07_GREATLAND COACH八達旅遊567C_16

把Treemont當成你的家
享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項
TREEMONT Retirement Community
- 獨立自主生活 -
- 環境輔助生活 -
- 熟練護理康復 -
SPRING SPECIAL APARTMENTS STARTING AT $1,495 CALL TODAY
Call for Free Lunch & Tour!
713-783-6820 www.Treemont.com
2501 Westerland Dr. @Westheimer, Houston, TX 77063
H03–TREEMONT RETIREMENT COMMUNITY57C_16

Your Gentle Caring Dental Team!
設備精良 環境優美 服務親切
一起保健牙齒笑口常開
歡迎加入我們的大家庭
www.GrandsmilesDental.com
GRAND SMILES Dental
不想再戴活動假牙了
all-on-4 固定假牙
90%感覺就像自己的牙齒
一日重建 免費會診
牙齒矯正 Braces $4500
只限於18個月之內可以完成的病例
植牙 Implant $2499 截止日期 8/31/2017
包括3D立體X光、牙套、支台 (crown/abutment)
*另有量身特製支架以供選擇,歡迎詢問。
口腔檢查、X光片、洗牙 $99
Dr. Dat V. Pham, DDS
超過10年 牙科專業執業經驗
提供牙齒 全科服務
人工植牙,微型植牙最新3D Cone Beam CT電腦斷層,保證植牙精准
牙齒美容矯正
口腔外科/拔牙及手術智齒拔除
補牙,鑲牙
牙周病治療
根管治療,牙冠,牙橋
403 W. Grand Pkwy S, Katy, TX 77494
中文 651-343-2258 Jessica
英文 281-402-8188
D02–GRAND SMILES–燦爛牙醫56C_16

精彩節目介紹

《文明之旅》國際化人文高端訪談 搭建中外文明對話平台

▲ 《文明之旅》節目現場。

節目介紹：《文明之旅》欄目作為中文國際頻道(CCTV4)重點打造的“國際化人文類高端訪談專題節目”，立意國際化特色、秉承“傳承中華文明，服務全球華人”的頻道宗旨。以中華文明與世界各國、各地區文明交流溝通為主要內容，力求搭建中外文明對話的平台，分別按亞洲、美洲、歐洲的黃金時段編排面向全球觀眾。

播出時間：每周日晚間10時半至11時半首播，每周一上午9時半至10時半 及每周日下午時3至4時重播。

《文明之旅》節目現場。 ▶

《美國之音》 全美重點要聞整理

白宮通訊主任辭職

白宮例行記者會場景。

【VOA】白宮通訊主任麥克．杜布克辭職。接下來，川普總統高級幕僚中間可能還會有幾項人事變動。目前，川普正在想辦法有效回應有關他的助手是否與俄羅斯有關聯的調查。

共和黨咨詢師杜布克在擔任白宮通訊主任只有三個月後便宣布辭職。他是在兩個星期前遞交辭呈的，但川普總統同意他提出的留任到川普出訪結束的請求。川普剛剛結束了歷時九天的中東和歐洲之行。白宮說，在繼任者接班之前，杜布克將留守崗位。

白宮沒有宣布其他人事變更，但有報道說，川普正在考慮好幾項變更，希望以此來改善與美國選民的溝通。

川普和助理們面臨將會持續幾個星期甚至幾個月的涉俄調查。司法部還任命了特別檢察官，調查他的競選團隊負責人是否非法與俄羅斯官員勾結，以幫助他勝選。國會好幾個委員會也在搜集有關俄羅斯幹預選舉的信息。

川普經常對有關俄羅斯幫助他勝選的說法不屑一顧。他星期二發推說，這是民主黨輸掉總統大選後的“蹩腳借口”。

美國媒體近日報道說，川普對有關涉俄調查的報道分散白宮精力越來越感到懊惱。他一心想把焦點轉移到廢除和取代奧巴馬醫保、減稅、修改移民政策等問題上。

WTO：美國可能對太陽能產品徵緊急保護性關稅

【VOA】據路透社報道，美國已告知其他163個世貿組織成員稱，美國正在考慮對太陽能產品開征緊急“保護性”關稅。

根據世界貿易組織（WTO）星期一公布的文件，美國太陽能企業蘇尼瓦（Suniva）向美國國際貿易委員會（ITC）提出申訴，稱從2012年到2016年間美國太陽能產品進口數量增加了51.6%，價值增加了62.8%。

申訴書寫道，太陽能業進口的增加搶占了本土企業的份額，導致本土企業破產、裁員和商業表現的嚴重退步。蘇尼瓦公司已於今年4月17日申請破產。

世貿組織公布的文件顯示，ITC將在9月22日之前確定美國的太陽能行業是否受到“嚴重傷害”。如果得出肯定結論，ITC將在11月13日之前向川普總統提交報告，以決定是否要對太陽能產品征收保護性關稅。

本月初，英國會計師事務所安永發表報告稱，由於美國川普政府在能源政策方面的改變，美國吸引可再生能源投資的能力大大下降，而中國和印度則在競爭中占得先機。

根據WTO的規定，如果一個行業面臨突然的、不可預見的進口增加，臨時關稅可以被用於保護該行業免受破壞性的影響。而其他WTO成員國也有權挑戰臨時關稅。

與此同時，ITC上周發布報告稱，初步研究發現從中國和越南進口的工具箱和櫃子對美國制造業構成了傷害。這一發現可能開啓針對中國和越南的反傾銷、反補貼調查。

江蘇連雲港市的水池中的太陽能發電板（2016年3月16日）中國生產太陽能發電板。

15.3 KVVV STV 美南國際電視網

美南國際電視15.3頻道

- 免費高清頻道
- 免費數位頻道
- 免費中英文頻道

今日美南

美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2017年5月份 电视频道节目表 5/29/2017 –6/4/2017

美中时间	MON. 29	TUE. 30	WED. 31	THU. 1	FRI. 2	SAT. 3	SUN. 4
00:00–00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					美國人走長征路 (重播)
00:30–01:00							明星加油站(重播)
01:00–01:30	行知中國 (首播)					男左女右 (重播)	開講啦(重播)
01:30–02:00	經典電影(重播)	動物傳奇(重播) (English)	Story China 故事在中國(重播)	走遍中國(重播)	走進萬物 (重播)		
02:00–02:30		中國文化(首播)					中國輿論場 (重播)
02:30–03:00		今日關注(重播)					
03:00–03:30		走遍中國 (首播)	中國文化(重播)				文明之旅 (重播)
03:30–04:00	Chinese Class / 漢語學堂(首播) (English / Fun Ways to Learn Chinese)					司馬白話(重播)	
04:00–04:30	特別呈現 (重播)	電視劇《盛夏晚晴天》（重播）(English Subtitles)					武林風 (重播)
04:30–05:00							
05:00–05:30	大鹏嗒吧嗒(重播)	電視劇《傳說》（重播）(English Subtitles)					
05:30–06:00	Story China 故事在中國(重播)						走進萬物(重播)
06:00–06:30	國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞
06:30–07:00							
07:00–07:30							
07:30–08:00	貴州特別節目 (重播)						留聲歲月 (重播)
08:00–08:30		海峽兩岸(重播)					經典電影(首播)
08:30–09:00	中國輿論場 (重播)	健康之路 (重播)			男左女右 (首播)	檔案 (首播)	
09:00–09:30							
09:30–10:00	文明之旅 (重播)	Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	走進萬物 (首播)		美國人走長征路 (首播)	
10:00–10:30		粵語天地 (重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	大鹏嗒吧嗒(首播)	電影藏密 (重播)	電影藏密 (首播)
10:30–11:00	今日關注(首播)						
11:00–11:30	國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞
11:30–12:00							
12:00–12:30							
12:30–13:00	大鹏嗒吧嗒(重播)						留聲歲月 (重播)
13:00–13:30	Diversity Talk (English) (重播)	李中原法律問答 (重播)	爸媽囧很大 (重播)	文人政事(重播)	致富密碼 (重播)	Howdy Philippines! (首播)	貴州特別節目 (首播)
13:30–14:00		生活 (重播)					
14:00–14:30	電視劇《盛夏晚晴天》（首播）(English Subtitles)						特別呈現 (首播)
14:30–15:00							
15:00–15:30	卡通片《中華上下五千年》(首播)					洋言洋語(首播)	粵語天地(首播)
15:30–16:00	等著我 (重播)	年代秀 (重播)	美食美客 (重播)	動物傳奇(首播) (English)	武林風 (首播)	等著我 (首播)	台北故宮(首播)
16:00–16:30			中國文藝 (重播)	特別呈現 (重播)		貴州特別節目 (重播)	眞情部落格(首播)
16:30–17:00	武林風 (重播)						
17:00–17:30		台北故宮 (重播)	美國人走長征路 (重播	幸福來敲門 (首播1)	幸福來敲門 (首播2)		司馬白話 (首播)
17:30–18:00	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	Howdy Philippines! (重播)
18:00–18:30							
18:30–19:00							
19:00–19:30						留聲歲月 (首播)	
19:30–20:00	李中原法律問答	爸媽囧很大	文人政事	致富密碼	Diversity Talk (English)	生活(首播)	美食美客 (首播)
20:00–20:30	生活 (重播)					快樂童年(首播)	年代秀 (首播)
20:30–21:00	電視劇《傳說》（首播）(English Subtitles)					中國文藝 (首播)	
21:00–21:30							
21:30–22:00	海峽兩岸(首播)					開講啦(首播)	中國輿論場 (首播)
22:00–22:30	健康之路 (首播)			眞情部落格 (重播)	司馬白話(重播)		
22:30–23:00					明星加油站 (重播)	檔案 (重播)	文明之旅 (首播)
23:00–23:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						
23:30–00:00						幸福來敲門 (重播1)	幸福來敲門(重播2)

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 5/29/2017

廣告洽詢熱線：281-498-4310 傳眞：281-498 2728 公司地址：11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

ITC舉行美國與古巴關係講座 剖析商業文化面貌

（記者黃相慈／休士頓報導）為促進國際關係良好發展和商業互動，由休士頓國際貿易發展協會(Houston international Trade Development Council)和The Chevalier律師事務所聯合主辦，美南國際貿易中心(ITC)場地贊助，1日舉行「美國與古巴關係」(U.S. – Cuba Relations)座談會，邀請該律師事務所合夥人，商業、企業及政府律師Felix Chevalier主講，吸引許多各領域人士出席參與。

由休士頓國際貿易發展協會會長Val Thompson擔任主持，ITC執行長鄧潤京等人皆出席。ITC創始人李蔚華致詞表示，ITC致力於促進國際商業發展機會，超過12年間ITC贊助上百個商業和教育文化講座，在百利大道上，也協助過有上百個企業蓬勃發展。李蔚華說，ITC的兩大目標，第一是團結不同族裔，積極舉辦多元族裔文化商業座談會和講座等活動，第二是希望推廣促進國際貿易發展。他提及剛結束中國和台灣訪問行程，目前國際交流互動頻繁，包括今日古巴講座，都是讓許多人獲得新知的機會。

Felix Chevalier詳細從歷史背景講解目前古巴現況和國際關係。(記者黃相慈／攝影)

ITC創始人李蔚華(左)與主講嘉賓律師Felix Chevalier(中)和休士頓國際貿易發展協會會長Val Thompson(右)合影。(記者黃相慈／攝影)

與李蔚華一同參與訪問行程的拉瑪爾大學(Lamar University)人文發展教育學院副教授George Saltsman表示，希望結合全球化影響以及跨文化的交流，增加不同國家學生的文化認識。他介紹目前與ITC合作的培訓項目，就是透過設立美國美南拉瑪爾大學環球教育培訓中心（SNG–Lamar University Global Education learning Center），全面展開學術交流計劃，全面培訓中國與台灣各地護士、商業和工程科人員，為大學畢業生在全球各地尋求就業機會。

過去數年致力於推廣古巴商業貿易的Felix Chevalier，先從古巴的歷史淵源談起，和美國之間的複雜歷史糾結，給在場人士有簡單的概念，他提及目前古巴商業運作現況，提供入籍古巴或在古巴從事商業活動介紹。Chevalier談到古巴與美國目前的商業往來，大部分在於觀光旅遊，讓許多對古巴神秘面紗有興趣的民眾可前往探訪。他針對現場人士的提問作解答，希望未來能多多促進國際發展。

周末何處去 看歌舞玩轉巴西加勒比文化節

（記者高思／休士頓報導）你是否因一整周的工作或學習而感到疲憊？本報每周五為大家準備的休斯頓本地周末活動希望可以為你洗去一周的勞累，帶來美好心情。本周活動多種多樣，周末或許有降雨，大家出門記得帶好雨具哦。

1. 米勒戶外中心歌舞表演（Sizzling Summer Dance）

以一場活力四射的舞蹈來開啓熱情洋溢的夏日時光吧！這周五MET dance舞蹈中心的舞者們將在米勒戶外中心上演兩套精心編排，充滿多文化背景和創意的舞蹈，這也將是這兩套舞蹈的世界首演。舞蹈作品為《a new work》及MET dance 2017年編舞委員會得獎作品。

時間:6月2日（星期五）8:30 p.m.

地址：6000 Hermann Park Dr,Houston, TX 77030

票價：免費

加勒比文化遺產節。

2. 美國健身博覽會（American Fitness Expo）

這周六將在休斯頓NRG Park舉辦美國健身博覽會，屆時將有鼓舞人心的演講、各類健身展攤、研討會、減肥工作坊、障礙課、兒童娛樂區等。熱愛健身的朋友千萬不要錯過。

時間:6月3日（星期六）10:00 a.m.

6月4日（星期天）10:00 a.m.

地址：1 NRG Pkwy, Houston, TX 77054

票價：$35

3. 巴西節（Brazilian Country Party）

在炎炎夏日，沈浸在一片充滿熱情的巴西文化中最是應景。這周六將在Katy的Wildcatter Saloon舉辦巴西文化戶外派對，屆時你將可以欣賞到熱情的巴西歌舞，品味正宗的巴西美食，還有臉繪、展攤、遊戲等多種有趣活動。

時間: 6月3日（星期六）4:00 p.m.– 11:00 p.m.

地址：The Wildcatter Saloon,26913 Katy Fwy Katy, TX 77494

票價：$10

4. 加勒比文化遺產節（Caribbean–American Heritage Month Festival）

即將於本周六在Jones Plaza舉辦的加勒比文化遺產節為慶祝加勒比文化及感謝在美的加勒比移民對美國社會做出的貢獻而成立。屆時你將可以觀看來自加勒比海域數個島國民眾帶來的異域歌舞表演，品味特色美食。

米勒戶外中心歌舞表演。

時間: 6月3日（星期六）2:00 p.m.– 10:00 p.m.

地址：Jones Plaza,Houston, TX

票價：$15/人；$20/兩人；12歲及以下免費

5. 休斯頓婚禮展覽會（Houston Wedding Showcase）

最近正好有結婚打算的朋友不如這周天來逛逛NRG Center舉辦的休斯頓婚禮展覽會，這裏將提供有關婚禮的一切東西，婚禮靈感、裝飾物件、攝影師、音樂DJ等等，為你打造一場最難忘的婚禮。

時間:6月4日（星期天）10:00 a.m.– 5:00 p.m.

地址：NRG Center,One NRG Park,Houston, TX 77054

票價：$10

金城銀行董事長吳光宜先生宣佈代表休士頓台灣商會
競選北美洲台灣商會聯合總會第三十屆總會長

（綜合報導）休士頓台商會於6月1日假金城銀行會議室舉行記者會，宣佈金城銀行董事長吳光宜先生將代表休士頓台灣商會競選北美洲台灣商會聯合總會第三十屆總會長。台北經濟文化辦事處 黃敏境處長暨何仁傑組長，華僑文教中心莊雅淑主任，台商會會長梁慶輝，前會長鄭嘉明、陳志宏、副會長周政賢伉儷等代表以及多位貴賓於百忙中撥冗參加，為吳董事長加油造勢！

梁會長首先簡短介紹吳董事長……..。黃處長…….，莊主任……..，吳董事長感謝所有貴賓對於金城銀行和他本人的一貫支持，他表示承蒙總會多位前會長的提攜與愛護，加上休士頓台灣商會理事們的大力推薦，將代表休士頓台灣商會出來競選北美洲台灣商會聯合總會第三十屆總會長一職，以休士頓作為競選起跑的第一站, 希望獲得為全體會員貢獻心力的機會。

吳董事長曾任北美台商聯合總會理事，咨詢委員，以及副總會長等職務，對於北美台商聯合總會的會務以及運作，有一定的了解。在前輩們的鼓勵之下，他願意盡個人最大的努力，配合前輩們的指導與支持，為聯合總會盡心，盡力，來幫助會務的順利運轉。他將以顫顫兢兢的心情，秉持歷年在商業戰場上，在社會人生旅途上所汲取的經驗與心得，為在美台商人貢獻一份心力，服務大家。吳董事長對將來的會務發展，提出了五點具體方案與大家分享：

1. 流通商機 ––– 創造商機，建立商業資訊的平台。

2. 提攜傳承 ––– 傳承”台灣商會”的倫理精神，扶持青商的成長茁壯，推展北美各地台商會成立青商部門的架構。

3. 擴充精進 ––– 壯大目前商會組織，加強各工作委員會的功能。

4. 關懷扶持 ––– 愛台灣，關懷台灣，回饋台灣，遵循台灣商會的傳統精神，發揮救急救難，人溺已溺的精神。

5. 服務聯誼 ––– 會後的旅遊活動將區分長，中，短程規劃，以配合大多數會員的不同行程安排。

吳董事長表示他將扮演好服務的角色，戮力為會員提供資訊與創造商機。身為休士頓台灣商會代表，他也期許為休士頓台灣商會朋友們創造更多商機和交流。記者會在一片掌聲與加油支持中結束，大家預祝吳董事長順利當選北美洲台灣商會聯合總會總會長，並為在美台商創造更光明的未來。

有關金城銀行最新資訊請參閱網站 www.goldenbank–na.com 。金城銀行休士頓百利總行的地址是9315 Bellaire Blvd. Houston, Texas 77036，電話:713–777– 3838。

台北經濟文化辦事處 黃敏境處長暨何仁傑組長，徐炳勳經濟組長,華僑文教中心莊雅淑主任，台商會會長梁慶輝，前會長鄭嘉明、陳志宏、副會長周政賢伉儷等代表,世界華人工商婦女企管協會黎淑瑛總會長以及多位貴賓於百忙中撥冗參加，為金城銀行吳光宜董事長加油造勢(記者黃麗珊攝)

休士頓全僑慶祝中華民國106年雙十國慶籌備會

謹訂於2017年6月3日(星期六)上午十時，於105年雙十國慶籌備會【總結工作會議】之後，假僑教中心203室舉辦106年雙十國慶籌備會第一次會議，敬邀 休士頓各僑團(社)負責人蒞臨參與。當天將討論今年的慶祝國慶一系列活動，凡計畫參與本年度雙十國慶活動的僑團(社)，可於當日開始提出申請。

主任委員 Chair–General: 陳美芬Mei–Fen Chen

副主任委員Vice Chair: 嚴杰Roger Yen

秘書長 Secretary–General: 何怡中 Annie Yen

誠摯邀請

休士頓全僑健康日組委會舉行新聞發佈會
宣布6月4日、9月9日將舉行「食品安全座談會」及「健康日」活動

(本報記者黃麗珊)休士頓全僑健康日組委會於4月30日在光鹽社舉行新聞發布會，宣布6月4日、9月9日將於僑教中心舉行「食品安全座談會」及「健康日」活動。6月4日[食品安全座談會]將探討部分中餐館衛生誤點被曝光後的影響及如何改善，9月9日[健康日]為民眾進行心理健康答疑及諮詢。

全僑健康日組委會會長施惠德心臟醫師提到，近來部分中國城地區中餐館因衛生狀況出問題，加上休士頓市長特納（Sylvester Turner）有意將中國城發展為休士頓旅遊景點之一，問題餐館對整個中餐行業影響不小。這個影響究竟有多大、如何改善，是「食品安全座談會」主題之一。

6月4日座談會還邀請環保專家陳天生博士、常安保險負責人常中政、休士頓衛生局檢察官徐俊義、亞裔地產協會榮譽會長李雄及美而廉蛋糕店東主王明為民眾講解「資源回收」、「購買飲食業安全保險條件」、「衛生局對食品安全檢查標準」、「房地產業者及社區對食品安全看法」及「食物設施」五大主題。會長施惠德表示，歡迎感興趣的民眾6月4日下午2時前往僑教中心203室與會。

9月9日健康日主要關注心理健康。休士頓全僑健康日組委會施惠德會長說明，項目包括小孩心智發育、學校適應，成人工作、家庭等議題，將邀請專家進行宣講並回答聽眾提問。心理健康對現代人來說越發重要，了解及學習心理相關知識能獲得更好生活質量，請把握良機。

全僑健康日組委會會長施惠德醫師（後排左）,休士頓華裔醫師協會前會長趙耿偉醫師(後排右)與組委會成員世華工商婦女企管協會會長黃春蘭、光鹽社前理事長鄧福貞,趙婉兒秘書長及財務吳筑君,護士聯誼會饒美婷出席新聞發佈會合影。(記者黃麗珊攝)

UFO 協會上周六舉行例會
亓國華主講「UFO 現象其原因之分析」

（ 休士頓/ 秦鴻鈞報導 ）UFO 協會於上周六（ 5 月 27 日 ）上午在美南銀行會議廳舉行例會，由會長亓國華介紹研究UFO 學的四種論說概述。

亓國華說： UFO 學最終的目標，在探討宇宙形成之奧密與生命起源之問題。藉著UFO 現象可以幫助我們找出一條探索與思考之方向，同時，也回顧並研究了一些歷史上的問題。目前，可以從現有資訊上可以找到的有關UFO現象出現在地球上的原因有下列四種說法：

（ 一 ）路過論： 天文技術發達後，人類可以有效地（ 準確地 ） 記錄下許多接近地球軌道的「 天體 」，如流星，隕石，衛星及UFO 等，這些
UFO 被人類觀測到，就如同我們站在海邊，看到遠處海洋中的船員路過而不靠岸------。

（ 二 ）觀察論：又稱爲”動物園假說”（ Zoo hypothesis) 認爲人是被造的，造物者把地球當做飼養場 （Cage Free), 偶爾回來看看------

（ 三 ）本土論： 早就流傳著”地球中空論”（ Hollow earth theory), 北極區，可能有進出地底的出入口，也有水下之說，如USO 即Un-identified Submerge Objects ------ 此現象自古有之。

（ 四 ）A.I. 論： (Artificial Intelligence), 此論者認爲宇宙很可能就是一個龐大無比的A. I 結構體，在A.I 的自主運作之下，造就了許多銀行系統，某種生物與A.I 交互作用，不著痕跡的延續了宇宙中的生、住、異、滅之現象，循環不已----- 到底是先有鷄？還是先有蛋呢？老問題又出現了，這也是研究UFO 的樂趣吧！終究會有答案的！

圖為UFO 協會會長亓國華 （ 前立者 ） 上周六在美南銀行會議廳介紹研究UFO 學的四種論說。（ 記者秦鴻鈞攝 ）

附中校友會
傅鶴山會長緊急通告

親愛的附友們，

我們最資深的學長，附中第一屆高一班的紐先蔭先生,不幸於上周五病逝，享壽八十五歲。我們痛失優秀及仁心愛物的紐學長，他豐富的學養和待人接物之恭厚一直是我們學弟們的表率。茲附上紐學長的行誼簡畧及六月四日上午十時喪禮安排和地點供會友們參讀。希望附友們一起去致衷。方駝生學長會在九時四十五分於禮堂外集合附友們一起入座。附友會六月二十四日的年中餐會亦會安排對紐學的記念活動，紐學長的多年老同事古眞生學長也會詳述紐學長過往行誼，也希望各附友屆時能多提供紐學長的故事及經歷供學弟們效尤.

祝紐學長安逝
2017 附友會長傅鶴山 敬上

休士頓台灣同鄉聯誼會

主辦單位: 休士頓台灣同鄉聯誼會
報名日期: 自即日起至2017年6月3日截止
頒獎典禮時間: 2017 年 6 月 10 日 (星期六) 上午 十 時
頒獎典禮地點: 休士頓華僑文教服務中心 10303 Westoffice Drive Houston, TX 77042
比賽資格: 美南華裔子弟15歲(含)以下，以年齡分爲以下三組:
少年組: 12~15歲
兒童組: 8~11歲
幼兒組: 5~7歲
作品規格： 11” x 15”
比賽主題： 美麗的美國 (Beautiful America)

*自由民主的美國作爲世界第一強國，不僅是世界最美麗的國家，也是無數遊客夢想踏足的地方。很多人不知道美國其實也有很多非常了不起的風景名勝。我們通常會聽到的就是夏威夷、黃石公園、大峽谷、尼亞加拉大瀑布、白宮、金門大橋、林肯紀念堂、好萊塢、自由女神像、迪士尼、拉斯維加斯和優勝美地國家公園等。

*我們生活在一個多麼美麗的國家裡，然而有多少國家的美我們是見過的？從東海岸到西海岸，從宏偉的高山到神秘的森林，從廣闊草原到現代的城市景觀，美國擁有著一些世界上最好的國家公園以及世界級的嘴炮景點，他們不僅美麗。而且令人難以置信。

今天全美台灣同鄉聯誼會邀請台灣鄉親子弟，拿起你的水彩、蠟筆或是彩色筆，畫出你心目中美麗的美國。

競賽各組錄取前三名，頒發獎狀及獎金如次 (如人數不足，按說明4辦理)

休士頓社區學院與蘋果合作
推出新的Swift編碼課程

Maldonado校長形容休士頓社區學院和蘋果之間的合作為「將創新帶入教室」

休斯頓市長Sylvester Turner(左)應邀出席

蘋果公司傑克森（Lisa Jackson）表示，蘋果非常高興能有機會與休士頓社區學院合作，提供新一代學生學習Swift編碼的機會

【記者韋霓休斯頓報導】休士頓社區學院（Houston Community College）宣布與蘋果公司合作，開出新的編碼課程，將成爲全美第一所使用蘋果推出的Swift 課程的高等教育機構之一，這個課程將提供未來的應用程式設計人員在蓬勃的iOS領域工作的良好機會。

這項新的合作，於5月24日在休斯頓大衆圖書館舉行儀式正式公佈，多位嘉賓蒞臨現場並致詞，包括休士頓社區學院校長Cesar Maldonado、蘋果公司環保政策及社會運動部門副總裁傑克森（Lisa Jackson）、休斯頓市長Sylvester Turner，以及促進休士頓合夥關係的政府部門Greater Houston Partnership的總裁兼首席執行官Bob Harvey。

Maldonado 校長表示:「這次的合作關係將使社區受惠，藉由讓電腦編碼更容易理解、同時教授批判性思維和解決問題，可轉移的跨平台技能等等。同時，也將有利於學生們，讓他們身懷更多技能，以走向成功與創新之路；當然也有益於蘋果公司，因爲培訓了專門針對iOS平台需求的程式設計人員。」

這個計劃的目標是縮小全美少數民族和婦女在電腦科學培訓的差距，並爲程式設計人員提供最新的iOS培訓。最新的一項研究將休士頓列爲世界十九大知識重鎮之一，原因就是休士頓的新思想和創新不斷。Maldonado校長形容休士頓社區學院和蘋果之間的聯盟爲「將創新帶入教室」。

蘋果公司環保政策及社會運動部門副總裁傑克森（Lisa Jackson）表示，蘋果非常高興能有機會與休士頓社區學院合作，提供新一代學生學習Swift編碼，在快速變化的今日世界，蘋果每天都在爲創造新產品而努力，當更多人能以創新、多元、文化、樂趣等開創更多想像空間而參與，未來應用程式的發展將不可限量。

十年前，應用商店(app store)甚至都不存在，然而，現今，蘋果公司估計，通過應用發行平台創造了150萬個工作機會，其中包括遊戲、日程管理、詞典、圖庫及許多實用的軟體等，而這些是休士頓希望要的工作！這就是爲什麼休士頓社區學院擠身在第一批社區學院裡教授蘋果新課程的原因。

休斯頓市長Sylvester Turner表示，當前市場對編碼有很高的需求，程式設計人員比其他行業高出12%的比例，編碼的學習成爲未來找工作與成就事業的重要核心技能之一，休士頓社區學院新開的這門編碼課程，無疑的將造福很多學子，休士頓未來將成爲全美新科技的重鎮之一，塑造新型企業，年輕人的機會潛力無窮。

休士頓社區學院（HCC）由15個卓越中心和衆多衛星中心所組成，爲大休士頓地區的各社區服務，爲民衆在日益國際化和技術化的社會生活與工作中做準備。 HCC是全美最大的單一認證、開放入學社區學院之一，提供副學士學位、證書、員工培訓、和終身學習的機會。 要了解更多信息，請上網www.hccs.edu。

安心理財免費知識講座
華人如何保證在美國幸福生活和退休養老

【本報訊】安心理財公司在休士頓舉辦一系列免費的知識講座，本週於6月3日週六上午的講題是：華人如何保證在美國幸福生活和退休養老，歡迎民衆踴躍參與。

現代人生活在節奏快、壓力大、污染重的環境裡，萬一得了重大疾病失去收入要怎麼辦呢？以後老時，錢花光了、老年癡呆了、坐輪椅了、沒人管了，該怎麼辦？萬一有突發變故發生，你想保障自己的家人和孩子，維持正常的生活嗎？講座內容都是和現代生活息息相關的主題。

想不想知道如何利用你房子和銀行的特有資源讓你的退休生活更美好嗎？想不想知道如何準備教育基金，把你的孩子培養成百萬富翁，成就卓越家族？想不想知道如何讓你的錢漲得快又風險小？想不想知道如何保護你的401k不會變成201k？

想不想知道通過什麼方法能保證你：生有所賺，老有所養，病有所護，死有所留？

安心理財專業團隊，致力於通過宣導正確的理財觀念，以提高華人在美國的經濟地位，回饋華人社區，通過多主題免費講座，讓你獲得金融知識並得到解決方案，實現家庭和社會的共贏。

活動時間： 6月3日週六上午10：00AM-11：30AM：理財講座。11：30AM-12：30PM：免費午餐社交活動。12：30PM-2：00PM 金融產品Agent培訓（歡迎旁聽）。

活動地點: 11110 Bellaire blvd #215, Houston, TX 77072 (International Trade Center國貿大樓二樓)，位於美南新聞大樓東邊，前有噴泉。在Bellaire大道北側，Willcrest與Boone之間。

安心理財回饋休士頓華人社區，免費講座，免費午餐、紅酒，還有抽獎，但需要提前報名，請洽霓娜 Nina，電話：832-491-1191, 832-268-6688。 WeChat： nina981818。 http://www.anzzin.com。

AAA 加入我們成爲會員!
Texas 第一年僅需$43元會費

保障包括
- 全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance
- 免費購物折扣
- 免費身份防盜監控
- 全方位服務的休閑旅行社

AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077，FAX(972)630-2653

I01_AAA-texas莊嘉銓保險1234567B_4

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家

Toby Chen
Broker / 企管碩士
德州/加州地產經紀人
國、台、英語
E-mail: chentoby@ymail.com
Cell: 832-235-5000

買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478

- 近Galleria辦公大樓出租，可依據需求隔間，近610&59高速，租金可議。
- Royal Oaks 高級區，兩層樓洋房，有gate全新裝修，2199尺，僅售$350.000。
- 糖城最好學區Telfair稀有二層湖景洋房，三年新5/4.5/2, 4533呎，豪華裝修，僅售85万。
- 近Galleria,3層洋房，2/2.5/2，1940尺，採光好挑高設計，售$289.000。
- 糖城成熟社區稀少二層湖景洋房，6千呎，可步行至高爾夫球場，即將上市，請來電洽詢Grace。
- 極佳地點商業用地，位於8號邊及Gessner交叉口，共5.37AC，適合建Hotel、商場、辦公樓、公寓樓，開發或投資都高回報，售$1,880,000。
- 近59高速和Richmond，地點極佳，3層樓辦公大樓出售，高報酬，地大增值高，售$3,450,000。
- 近糖城6號公路及大華超市，辦公室/Day Care出租，約1萬尺，可分割出租，租金可議。

專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

Grace Wang
工商管理碩士
房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com
Cell: 713-459-2656

R01-TOP USA-TOBY 富國地產57B_8

佳 率 貸 款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source | 投資房 upto 10套

- 自住, 投資購屋貸款
- CashOut-特優利率
- NoCostRefinance

無中介費，直接放款
十多位專員爲您服務
No Origination Fee

Ruby Chen 陳孟慧
MortgageBroker/President
NMLS#119528
MBA/B.S.Finance
PMRate@yahoo.com

通國/台/英/上海話
優惠低率 大放送!!!
18年以上貸款經驗,10-20天完成
最低費用最低利率最佳口碑
Office: 281.385.8400
Cell: 832.207.0266

L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

Sutherland Mortgage Services Inc.
SUTHERLAND
NMLS #9891
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 – A+
BBB "PINNACLE AWARD" – 2013
WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照, 代理二十一家貸款銀行" – 2012

政府購房首付款補助/ DPA低信用分數
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
商業貸款/Commercial

(C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377
jeng@sutherlandmortgage.com
www.sutherlandmortgage.com
凌徵暘 JengY.Ling 貸款經紀人 NMLS #295953
5959 Corporate Drive #3000, Houston,TX 77036

L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

Mortgage Alliance 全通貸款

林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226

四大保證
☆ 利息最低
☆ 快速核准
☆ 費用保證
☆ 服務最佳

EQUAL HOUSING LENDER

Conventional / FHA	Fixed and Adjustable
New Purchase / Refinance	Cash Out / Home Equity Loan
Free Pre - qualify	Zero Closing Cost Loan
Low Down Payment Loan	95% No MI FNMA Loan

Office:713-777-1377 | Fax:281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036

L03_ALLIANCE全通貸款林臻6B_8

永茂地產 MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110

臧永慶 Philip Tsang Broker

商場住宅倉庫租售管

- ☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
- ☆Bellaire & 6號，新裝修、空調、花崗岩廚房枱面，3房2浴，地板，SOLD $ 133,900
- ☆吉屋出租，在Memorial/HWY.6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD$2,700 售 359,900
- ☆House 出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.

R01_TSANG-PHILIP永茂地產1234567B_4

幸福新邨 公寓
HAPPY VILLAGE APARTMENTS
Tel: (713)771-5868
6301 Ranchester Dr.
Houston TX 77036

☆ 華人管理順心意
☆ 位於西南城中區
☆ 購物辦事兩相宜
☆ 公車校車在門前
☆ (1)(2)(3)房任君選

附設短期帶傢俱套房出租
☆ 圍牆鐵門電子鎖
☆ 閉路監控與巡邏
☆ 國粵滬語服務佳
☆ 幸福永遠跟隨您

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
營業時間: 週一至週五 8:30AM–5:30PM 週六 10:00AM–5:00PM

A08_HAPPY VILLAGE幸福新村2356B_8

百利高中 Pin Oak 初中 Pershing 初中 Condit 小學
5606 Bissonnet St.
Houston, TX 77081
Tel :(713)667-8276
Fax:(713)661-2609

MARK VI APTS 六福公寓
安全 安靜 干淨
單位有限 敬請從速
華人經理 ANDY 通國、台、粵、英語
已有百餘户華人同胞居住

近醫療中心及中國城
門口巴士直通市中心
近59高速和610 Loop
- 進出有鐵門
- 固定有蓬車位
- 搖控電動門

辦公時間
週一至週五 9:00AM-6:00PM
週六 9:00AM-1:00PM
週日

A08_MARK VI六福6B_8

山水百利公寓 Falls of Bellaire Apts.

市場部總經理 陳大任 先生
Tel: (281)495-0706
6700 S.Dairy Ashford, Houston, TX 77072

- 24小時固定值班警衛，和長期照相機監視。
- 每一部住房駛入公寓的車輛，如您有需要，值班警衛可送您至府上。
- 豪華大房，木地板及地毯。
- 游泳池及健身房。
- 可在辦公室免費上網。

山水花園公寓 Falls of Town Park Apts.

9303 Town Park Dr., Houston, TX 77036
Tel: (713)772-6247
本地共有17個不同地區的公寓，就在華人中心半哩內有5個公寓。
13個月合同 免月租一個月

A08_FALLS OF TOWN PARK山水公寓56B_8

張少英保險
人壽 房屋 商業 汽車 健康 保險
STATE FARM INSURANCE | 24 HOUR GOOD NEIGHBOR SERVICE

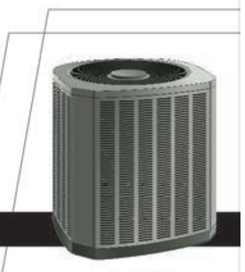
免費估價！ 價錢最佳！

電話 : (281)969–8281 | 傳真 : (281)969–8696
網址 : www.suecheung.com | 手機 : (832)279–1101
地址 : 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

I01_SF CHEUNG張少英3456B_8

李氏冷暖氣。 免費估價

安裝維修//
各種家庭、商業冷暖氣，餐館各種設備
速凍庫，保鮮庫，抓碼箱，熱水爐
承接// 大小裝修，維持工程
請電/ 李生 346–262–2995
//英・粵・國語・福州話//



A04–Lee 李氏冷暖氣13567B_8

免费资询 新型投资和养老规划

如何做到有终身退休保证收入?
如何保护自己财产免受法律纠纷的影响?
什么样的投资可以同时保障自己和家人?
如何做到以小博大的无风险投资?
什么样的投资收入可以合法免税?
如何保证您的退休金只涨不跌?

欢迎来电资询
安心理财
联系人: 霓娜 Nina
电话: 832-268-6688
Email: info@geowebhr.com
地址: GeoWeb Office
6901 Corporate Dr. #225,
Houston, TX 77036

F03–Geoweb Financial安心理財257C_8

The MINT National Bank
America's **Best** SBA Lender

THE MINT NATIONAL BANK

The MINT Says "YES!"
Some SBA loan requests that got the "YES" by us so far this year…

$2,400,000	$5,000,000
Motel (Conventional)	6 Gas Stations
New Construction	Acquisition
Houston	Lubbock
$2,500,000	**$5,000,000**
Gas Station	Motel
Acquisition	Acquisition
Victoria	Connecticut

Got a deal that needs a "YES"?? Call on

Ringo Kwan
President of International MINT LPO
Cell Number: 713-560-1588
Office Number: 281-568-8888 ext. 1118
Email: Ringo.Kwan@themintbank.com
Address: 10333 Harwin Dr., Suite 630, Houston, TX, 77036
Headquarters: 1213 Kingwood Dr., Kingwood, TX, 77339
We are currently offering 1.35% APY on 13-month CD, please contact, Tinghui (Penny) Zhang, 281-568-8888 ext. 1117 for details

EQUAL HOUSING LENDER
Member FDIC

B02–MINT BANK_C_40

AP保險及稅務
營業時間
星期一至星期五 9:30AM–6:00PM
星期六10:00AM–4:00PM

AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…。

所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com

Annie To
註册代表
幫助你所有的稅務及保險需求

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

I01_AP保險3567B_8

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas

還未申請奧巴馬健保人士注意 !!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
- 新生小孩
- 從別州移居到德州
- 因失業或被現有公司健保計劃終止
- 因離婚失去現有健保計劃
- 新綠卡持有者

讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保

保你家人
保你錢包
代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000

Christine To / 蘇霓裳

Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通: 國、粵、英語
營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036
Gessner Corporate Bellaire Beltway 8

I01–ALLRISC–TO–CHRISTINE安利保險1234567B_16

岑氏保險公司
Sam's Insurance Agency
713 777-9111

汽車保險
- 初學者、年青駕駛者、有罰單和車禍者，價比別家更優惠。
- 屋主、兩車以上、續保、良好記錄者，保價特優。

房屋保險
- 新房子(_15%)，防火保安系統(_20%)沒不良記錄或車子同一家公司保價特優。

健康保險
- 最好的保費 ●完善的保障
- 多家A級公司 ●比一下就知

商業保險
- 餐館、旅館、購物中心、辦公樓、勞工保險等等，CGL、BONDS、商業車、公寓等等，各類商業保險價錢特優。

免費詢問
免費估價
精通: 國、粵、英、越、潮、臺語
營業: 星期一至五 9AM–6PM
星期六 9AM–2PM

我們服務德州已超過25年了！
9515 Bellaire Blvd #A,
Houston, TX 77036 (王朝對面)
SAM SHUM岑偉文
CPA, MBA, CPCU

I01_SAM'S岑氏保險135B_16

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics

美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)

愛心、耐心、細心、盡心，願幫給您美麗的微笑!

診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人

成人：各類牙齒不齊，牙間隙，牙齒美容
小孩：不同年齡，生長發育期牙齒的矯正，如：牙齒擁擠，下牙包上牙，牙間隙過大，小下頜，牙列不對稱，牙開裂(無咬合)，先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正，如：吐舌頭，吮手指，夜磨牙，緊咬牙，張口呼吸等等...

通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

D02-PENG, JASMINE 彭莉牙醫1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA

陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員

Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙餘牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255

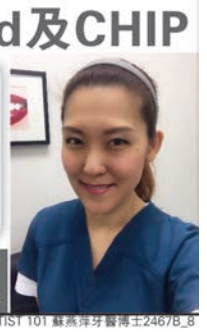
drchenimplant@gmail.com
delightdental@gmail.com

D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

Dentist 101
歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

DENTIST 101

www.txdentist101.com
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語



蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

中興牙科
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復

FIRST CENTRAL DENTAL
- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT, Baylor College of Medicine博士後

9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com

劉興坤牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

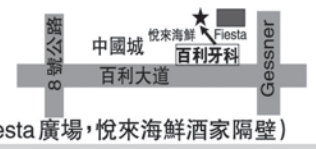
百利牙科 Bellaire Dental

營業時間:週一至週六 9:00-6:00

- 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修複學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理

收受各種牙科PPO以及政府保險



(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036

D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

健強牙科

全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

何繼強 牙醫博士
Charles Ho
D.D.S.

- 紐約大學牙醫博士
- 香港政府註册牙科醫生
- 台北醫學院牙醫學士

歡迎洽詢預約
713-272-8883
25年牙科臨床經驗
通國、粵、英語、台山話

★接受各類保險及信用卡★

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)

D02_HO健強何繼強2567B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified, ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師

內科診所

服務項目:
- 各種內科
- 各種疾患
- 外傷與急診
- 正常體檢
- 血尿化驗
- X-Ray
- 心電圖
- 隨到隨診

713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM

牙科診所

高峰 牙醫博士
- 北京醫科大學口腔系畢業
- 德州大學兒童牙科住院醫師畢業
- M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
- 隱適美(Invisalign)矯正Certified
- Hands On人工植牙Certified

- 成人牙科
- 兒童牙科
- 矯正牙科
- 美容牙科
- 牙周病治療
- 人工植牙

★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料

713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM
周六 9AM~4PM

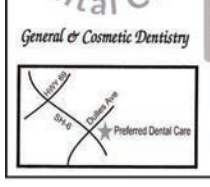
D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

曾家達 牙醫博士

Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍:
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。



沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

曾家達 牙醫博士
David D. Tsang,
D.M.D., M.P.H.

D02-PREFERRED 曾家達56B_8

Agape Dental Care 愛加倍牙科

電話:281-568-3985

家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康

Dong Yan, DDS, Ph.D
嚴 冬 牙醫博士
二十多年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫，現代牙科技術理念
交流語言：英語，國語，粵語均可

11205 Bellaire Blvd, Suite B-23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)
休士頓百利大道 11205，單元 B-23（香港城二樓） 開診時間：周一至周三，周五，周六

D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B_8

微笑牙科 王成醫師

洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險

王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗

8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental

D02-WE SMILE 微笑牙科1234567B_8

ZEN DENTAL CARE

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)
美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科
- CEREC 碳瓷牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

- ◆全新數碼X光減少輻射
- ◆高溫高壓消毒安全乾淨
- ◆接受各種保險收費合理
- ◆設備精良而且環境優雅
- ◆地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約

713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

時代牙醫中心

Universe Dental Center

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

設備全新
嚴密消毒
收費合理
十餘年牙科經驗
為各界人士服務

主治:
- 人工植牙 (Dental Implant)
- 根管治療 (Root Canal Treatment)
- 烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
- 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
- 固定牙橋
- 全口假牙
- 部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
- 各類牙齒拔除及手術智齒拔除
- 一般成人及兒童牙科
- 全口口腔重建
- 牙周病治療
- 一般及深部洗牙
- 各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
- 美國牙醫學會會員
- 國際植牙學院院士(FICOI)
- 美國南加州大學牙醫博士(USC)
- 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話:713-773-9971
傳真:713-773-0336
地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

電話:281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21
醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等

D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

洪德生 耳鼻喉專科醫學博士

RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343

- 貝勒醫學院醫學博士
- 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
- 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

主治:
★裝設數據式助聽器
★耳鼻喉發炎
★鼻子堵塞 ★過敏
★聽力減退 ★打鼾
★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病

- 每一對助聽器400 off。
- 請勿讓聽力不良損害您的人生。
- 您可能比您所想的錯失更多。
- 數據式助聽器非常進步。
- 請打電話給洪德生醫生詢價。

St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030

Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery

$400 DISCOUNT

D03OT_HUNG洪德生3567B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡
特價45.00起 /副

經濟型全副28元，買鏡片送鏡框
限塑膠片 ±200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡

所有鏡片送防刮保護不另收費

電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009

營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)

D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

群鷹視學眼科中心

鮑亞群 視學眼科博士
Dr. Ya Chin Bao (OD)

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

惠康廣場診所
Tel: 713-270-9188
Fax: 713-271-9188
營業時間: 星期一、三、四、五、六
11:00am-6:30pm
星期日 12:00(noon)-5:00pm
星期二 公休 (前蓮君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

Eagle Eye Center

糖城診所
Tel: 281-491-2199
Fax: 281-491-2332
營業時間: 星期一 - 星期五
9:00am-6:00pm
星期六 9:00-4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J
Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com

附設多種名牌鏡框專櫃，最新款式優質服務，當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險
VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科

脊椎骨神經病患者之福音

人工[手]按摩效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩

以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。

設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生

主治
車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健
老人風濕及各種全身痛症

車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

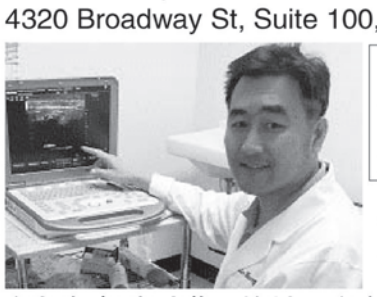
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約: 通英、國、粵、西班牙語

D03CH-Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Broadway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……

(可遠程會診)

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所 電話: 713-270-0909

週一至週五:8:30am-5:00pm
週六:8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500

德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)

我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）通國、英語

主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

D03PL_UT侯大任1234567B_8

心臟專科 黃銘河 醫學博士
Ming-He Huang MD, PhD

- 美國心臟學會獲選醫師
- 美國心臟科特考文憑
- 美國內科特考文憑
- 美國哈佛大學心臟科博士後
- 兼休大藥學院教授 /
- 前UTMB心臟科副教授
- St.Luke醫院主治醫師

主治：冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛 心前區不適 各種心血管疾病的治療與預防

中國城 週三、六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-8600
9600 Bellair Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)
明湖城 週一、四 9:00am-5:00pm 281-534-8600
501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573

D03CA_HUANG黃銘河1456B_4

Southwest Kidney & Hypertension Specialists

腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

Chun Xie M.D.

中山醫科大學全科畢業
路易斯安那州立大學內科住院醫師
德州大學西南醫學中心腎臟專科畢業
美國內科與腎臟專科特考文憑
西南區各大醫院主治醫師
二十多年臨床及科研經驗

專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治理。

謝醫師通英,國,粵語,客家話
中國城地址:9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036 營業六天
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
西區醫院:12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082

D03NEP_XIE謝春567B_8

ASSIST-MED INC.
就在您家裡！ 提供個人護理協助服務！

- 家庭健康護理公司為您家中的長者或殘障人士，提供長短期的細心照料和陪伴服務。
- 我們的服務包括協助老人移動和步行活動、購食準備、洗澡、餵養、陪同探訪醫生、簡單家務、購物、陪伴照料等。

• 我們接受各大保險 • 可為您向政府申請免費服務 •

Office: 832-300-3100
Cell: 832-228-2374 FAX: 832-300-3106
2000 S. Dairy Ashford Rd. Suite 450. Houston, TX 77077

H03-ASSIST-MED家庭護理1356B_8

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約
(713)772-8885

門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

D03FA_Tsao曹有餘567B_8

栗懷廣 醫學博士
美國內科特考文憑
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM

黃金醫療中心

★ 20餘年臨床經驗
★ 北京醫科大學教授
★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

移民體檢

每週六天
週一至週五 8:30AM-6:00PM
週六 9:00AM-4:00PM

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃 / 甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查 / 疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗 / 外傷 / 急診 / 外科小手術

精通國語/粵語/客家話

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

JY家庭全科及急症
移民體檢

顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師

主治：高血壓 婦科病 糖尿病 兒科病 高血脂 老年癡呆 常見皮膚病 骨質疏鬆 皮膚活檢 憂鬱症

急症：感冒 尿路炎 咽喉痛 關節注射 鼻竇炎 動物抓咬傷 腹瀉 清創縫合 角膜異物清除

體檢特價 體檢+化驗:$95
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20

本診所自2014年起 週四公休
週一至週六 8:30am - 5pm
週日 1pm - 5pm

Tel:(832)433-7159

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

D03FA_JY顧瑛567B_8

李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

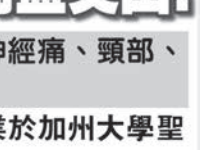
腳專科

Houston 診所：
11100 S.W. Freeway,
Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：
56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250
Sugar Land, Texas 77478

※ 榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生 ※
設有X-RAY復健設備

治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★跗趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 $100.00 OFF



www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

脊椎神經骨科
Clarewood Chiropractic Clinic
西醫正骨 物理治療 針灸復健

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu

專門治療
※ 車禍、工作、及運動受傷
※ 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺
※ 坐骨神經痛、手腳麻痺

中醫針灸
周身關節
肌肉疼痛

營業時間
週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

電話:713-484-7400 傳真:713-484-7405(通國、臺、粵、英語、接受各種醫療保險)
地址:6628 S.Wilcrest, #C, Houston, TX 77072

D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

醫生本人通國、粵、英語

專治：甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

即時X光檢驗

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682

D03PO_PAN潘先樣567B_8

美南數位站 Southern Digitize Station
一站式全方面美南數位服務 (Digitize Total Solutions)

杏林復健診所

專治：●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健 ●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復建

林琬眞物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦煌廣場內	近糖城區
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036	11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
[周一、三、五] 09:00am-01:00pm	[周一、三、五] 01:30am-06:00pm
[周 六] 09:30am-01:30pm	[周二、四] 09:00am-04:00pm
請電話預約 713-773-2890	請電話預約 281-575-8288

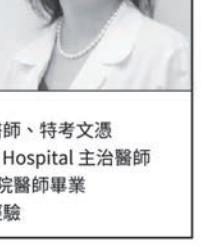
接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

D03PH-WPTC 杏林復健診所-林琬眞356B_8

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best



獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證

- 診所環境優良,設備先進齊全,治療方法可靠,準確,多樣化。開業十年無差錯,獲得眾多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓,心臟病,甲狀腺疾病,糖尿病,肝/腎/胃腸疾病,皮膚病,過敏,哮喘,婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP全面檢查,血尿化驗,心電圖,超聲波,肌電圖,中風檢查,尿流動力學,肺功能檢測,學生,工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Broadway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇,可是我們相信可以給你更滿意,更可靠的治療。(可遠程會診)

門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care

最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸 。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。

采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！
MRI診斷治療，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎癥、缺水程度。
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！
一次治療下來疼痛馬上減輕80%！

李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一至週五（8am-6pm）
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

D03CH-TEXAS SPINAL 脊椎李醫生56B_16

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

陳永芳 醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗

主治：內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢

隨到隨診
週一至週五: 8:00am-4:00pm
週六 : 8:00am-2:30pm

Tel : 713-995-8886 Fax : 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

D03FA_Welcome許旭東3567B_16

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療

腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

- 靜脈曲張手術
- 機器人腹部微創手術
- 疝氣手術 • 膽囊手術
- 大腸/直腸/胃切除手術
- 痔瘡切除手術

閉合手術亮點包括：

- 症狀緩解
- 局部麻醉（無需去醫院）
- 在1-2天內恢復日常活動
- 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

范縝 外科醫生
• Cincinnati醫學院醫學博士
• Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生

281.318.1362
通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

中華老人服務協會2017年6月份通告

I. 中華老人服務協會本年第二季度、即4,5,6月慶生會謹定於6月3日(星期六)下午1:00假晚晴公寓大廳舉行。 當天有兩個主要的專題講座。入場券分有三種:壽星券(含免費晚餐餐盒),自費餐券(每張酌收五元),和免費參加券。可憑有效會員証領取壽星券。或領取免費參加券。屆時還有豐富的獎品抽獎助興。以上入場券皆可參加抽獎。請於5月9至5月30日,每週一到週五上午十點到十二點半到僑教中心102室營養午餐部向徐驊先生登記領取或購買餐券。

1）醫學講座：心房顫動與中風的防治。主講：全美知名心臟科華人醫生豐建偉。

心房顫動是最常見的一種心律不整。除了容易發生在年紀較大的病人外,其他如有高血壓,心衰竭,糖尿病.甲狀腺機能亢進等病人,也是心房顫動好發族群。病人可能有心悸,胸悶,呼吸困難,喘,頭暈等症狀出現、也可能發生昏厥的現象。心房顫動發生時,因心房組織快速不正常放電、無法正常且有效的收縮,容易造成器官的栓塞,而導致中風。心房顫動的病人發生腦中風的機會是正常人的四倍以上。我們邀請到全美知名心臟科醫生豐建偉爲你講解心房顫動的症狀，如何預防和治療。請勿錯失良機。

2）專題講座：如何建立和保持好的信用。主講：國泰銀行的信用專員。

許多亞裔美國人爲了不負債而用現金付款。他們認爲沒有信用與良好信用可以劃上等號。他們認爲這是正確的觀念嗎?一旦建立了良好的信用,能享受到許多優惠,像是汽車保險或是房屋保險的保費會比較低。爲此國泰銀行的信用專員特爲大家講解其重要性。

II. iPad 和 iPhone 第三級, 課程以LINE爲主。將於6月21日至7月21日開班。共五週每週三和週五上午9:30至 11:30上課兩小時。需要有初級班基礎。每班人數有限。有興趣的會員請速到僑教中心102室向徐先生報名繳費。

III. 國畫班: 每週一上午9:30到11:00在僑教中心104教室上課。老師呂子敬國畫大師是專科出身、有數十年的國畫繪畫經驗、教學包括工筆畫和寫意畫。在呂老師的指導之下,讓學員的國畫將進步神速。

IV. 書法班：每週一上午11:00點到12:30在105教室上課。我們有幸邀請到休士頓著名的書法家江震遠先生爲本會義務教學。江震遠老師對書法頗有深入的研究。對中國獨具傳統特色的文房四寶,文字的分解更是有深厚的認知。書法是一種藝術,不單止是目有成熟的審美體系。而且更要了解依循漢字的結構規律,變化組合。江震遠老師將會帶給大家更多學習書法的教材,典故和理論。

V. 陳式太極班：太極巨星陳進才得意門徒有二十多年教學經驗的張可良老師指導。每週六下午一點到三點有興趣的會員可到僑教中心205室向班長繳費報名上課。

VI. 5/18海豚遊船之旅團體照

野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre
放化療患者的保護傘

癌症治療過程中，放化療是最常用的方法。放療是採用高能放射線殺死腫瘤，化療是注射化學藥物來殺死腫瘤。放化療雖然能夠取得一定療效，但在殺傷癌細胞的同時，也對正常組織細胞無選擇性殺傷，通常會給患者帶來副作用或不良反應。

巴西野花牌綠蜂膠精選 Class A 頂級野生綠蜂膠爲原料，採用當今國際無酒精超臨界專利萃取技術。野花牌綠蜂膠在放化療聯合應用過程中有著不可低估的價值，它能提高放化療的療效，有效殺傷腫瘤細胞，抑制腫瘤復發轉移，延長癌症患者的生存期。

放化療患者的保護傘。野花牌綠蜂膠含有獨一無二的阿特匹林-C及400多種活性成分，給癌症放化療遇到的艱難瓶頸帶來了全新突破。野花牌綠蜂膠在保證放化療正常進行的同時，注重免疫力提升，確保患者順利完成整個治療過程。在放化療前後服用野花牌綠蜂膠，可以減少白細胞降低、噁心、嘔吐、食欲減退、脫髮等副作用，從而合理加大放化療藥物的劑量，以取得更好療效。

1、消除機體疲勞感。野花牌綠蜂膠可以顯著提高免疫力，修復受損的免疫系統，提高抗氧化能力，清除有害自由基，消除機體疲勞感。

2、改善消化系統異常。野花牌綠蜂膠緩解噁心、嘔吐，恢復正常的食欲和消化功能，能夠保護胃黏膜，改善胃腸功能，增加食欲與飲食量，明顯減輕放療導致的胃腸道不良反應和毒副作用。

3、預防骨髓損傷。野花牌綠蜂膠能夠對抗放療對外周血細胞造成的傷害，對骨髓造血功能也具有明顯的保護和促進作用，預防放化療造成的骨髓損傷，有利於放化療週期的完成與提高臨床治療效果。

野花牌綠蜂膠保護癌症患者，安全度過放化療週期。野花牌綠蜂膠可抗組織胺、保護心臟不受放化療毒性損傷、對化療導致的肺和肝臟毒性可直接或間接解毒、保護骨髓不受化療藥物損傷，同時對放化療起到事半功倍的效果。野花牌綠蜂膠適合接受過手術或正在進行放化療的癌症患者，對自身免疫力和治療效果的提升有著重要作用，爲患者爭取更多治療機會的同時，也爲進一步治療提供了堅固的身體基礎。

加拿大衛生部天然品 NPN# 80006418 • 美國食品藥品監管局 FDA 登記註冊# 10328566522

野花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre)北美亞太區總代理

加拿大皇家天然品有限公司

地址：7130 Warden Ave., Suite 406 Markham, ON L3R 1S2, Canada 北美免費長途：1-866-690-4888 Email：service@royalnatural.ca 網站：www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您健康！

智勝夏令營精彩課程充實暑假

暑假將至，作爲家長的您，一定想讓孩子度過一個愉快充實的暑假而不是沉浸在遊戲中白白荒廢了時間。所以暑期課程的選擇就要寓教於樂， 讓孩子學得開心，家長才能放心，2017年夏天，智勝學院依舊不負衆望地推出衆多精品 課程，供家長、學生們選擇。

去年暑期班的報名狀況熱烈非凡。許多家長表示，孩子參加完智勝學院夏令營後都受益匪淺，不僅讓孩子學習有了很大的進步，也交到了很多新的朋友。更何況爲了減輕家長負擔，我們特意在暑假爲全天上課的孩子開設了班車接送和午飯服務，全面保障孩子有個充實美妙的暑期時光，讓家長更放心的把孩子交給智勝。

針對 3-6 小年級的同學們，我們準備了內容豐富有趣的全天 camp。早上兩堂英文，全面提高孩子英文閱讀寫作能力，教授英文部分的老師 Ms. L 和 Ms. K 都是具有幾十年教學經驗的優秀老師， 她們不僅運用聽、說、讀、寫各種靈活的授課方式讓孩子理解掌握單詞語法中的難點，還在日常教學中運用講故事做遊戲的等方法充分調動孩子的自主能動性。一堂數學課則繼續由深受學生尊敬和喜愛的老師 Ms.S 來爲孩子們授課，她不僅可以改變學生從被動學習變爲主動學習，更激發學生的興趣，開發學生的潛力，使孩子由接受性學習，變爲探索性學習。

下午則是孩子們課外活動的時間，有社 會科學課爲孩子們開拓眼界，有繪畫課提升孩子們的藝術氣質，更有籃球，乒 乓球，武術課讓孩子們強身健體。我們盡力爲孩子提供最好的教育環境，讓孩子有機會跟著專業 人士學習，既讓他們發掘潛能，一展才華，也培養業 余愛好，陶冶情操。

對於高年級的學生，智勝學院暑期班除了英文數學課程之外，也增設了美術、象棋、西語、中文，時事政治、科學和工程等課程，開發學生想像力，培養創造力，使孩子在調查實驗中調動積極性，主動地分析和思考。西班牙語課程和中文課程帶領學生體驗不同的語言文化。演講辯論課程能夠正確地與人溝通的，幫助孩子能夠在衆人面前正確表達看法或意見；同時還提高寫作水平。讓學生不只會死讀書，更要全面發展。

今年的暑假班依舊分爲兩期，每四星期爲一 期，每星期週一到週五。第一期 課程 於 6 月 5 日開始到 6 月 30 日結束，第二期於 7 月 5 日開始到 8 月 1日 結束。

詳細內容和老師介紹請至我們的網站查詢。如果有任何課程方面的問題 也可電話或郵件諮詢。另外智勝現已開通網上註冊平台，方便各位學生家長報名。

學 院 上 課 地 點: KIPP College Prep, 8440 Westpark Drive, Houston, TX 77063

辦公室地址: 6203 Corporate Drive, Houston, TX 77036

垂詢電話: 713-777-1688

網站: www.AdvanceAcademyHouston.com

微信公衆號 “AAHouston” ，歡迎大家關注。

現代矯正牙科彭莉矯正牙科博士表示：
兒童牙齒錯合畸形的防治要趁早

（本報記者秦鴻鈞）位於敦煌廣場的「現代矯正牙科」彭莉牙齒矯正專科博士，積多年服務經驗，於日前語重心長的表示：兒童牙齒錯合畸形的防治要趁早！

彭莉醫師說： 兒童錯合畸形，俗稱地包天、暴牙、牙齒不齊等，是兒童最常見的口腔疾病，發病率高達60~70%。 很多家長對兒童錯合的矯治時機的選擇存在誤區，認爲娃娃的牙齒亂沒關係，反正大了也可以醫，結果錯過最佳時機，影響兒童的生長發育、面容面貌。

彭莉醫師說： 兒童牙列發育要經過3歲到18 歲長期過程，經歷乳牙列期，混合牙列期、和恆牙列期。這個期間，各種因素都會影響娃娃的咬合發育，造成牙齒排列和面部美觀的問題。如果錯合發生的越早，造成的危害就越大。所以原則上，錯合的預防和矯治要早，治病在”未病”。另一方面，由於生長的特性，兒童的生長發育最快，骨的生長改建最活躍，所以出現了問題，在兒童矯治比成年後容易，效果也要好。兒童的錯合畸形要早治。

對於兒童錯合的矯治時機，彭醫師指出有幾個關鍵時間點： 第一個時間點是三歲半左右，這時可以治療乳牙的反合（ 地包天 ） 和咬指、吮頰、開口呼吸等口腔不良習慣； 第二個時間點是六歲左右，這時可以做咬合誘導、繼續口腔不良習慣矯正、開始早期頜骨功能矯治；第三個時間點是九歲左右，這時繼續做頜骨功能矯形治療、治療換牙的問題，治療牙發育不良；第四個時間點是小孩子乳牙換完大約10 到12歲左右，這時要做錯合畸形的綜合性矯治，俗稱”戴牙套”。對於嚴重的骨性畸形，則要等到成年那是18歲後做手術治療。

彭醫師表示：由於錯合畸形的複雜性，矯正的時間並非一致，但，原則上說，錯合畸形的管理要做到”趁早”和”及時”，基本上從兒童三歲半開始矯治，一直到18 歲。

彭莉矯正牙科博士，爲美國Saint Louis 大學牙齒矯正博士； 美國牙齒矯正學士； 美國牙齒矯正協會會員； 美國西南區牙齒矯正協會會員； 大休士頓區牙齒矯正協會會員，二十年牙齒矯正經驗，並爲前香港大學牙齒矯正系榮譽講師。

「現代矯正牙科」 專治成人及小孩各類牙齒不齊，口腔關節痛，夜磨牙，唇裂，顎裂病人-----包括成人各類牙齒不齊，牙間隙、牙齒美容。小孩除上述治療外，還包括不良口腔習慣的矯正，如：、吐舌頭、吮手指、夜磨牙、緊咬牙、張口呼吸等等。

「現代矯正牙科」 最近又新增：洗牙、補牙、假牙、拔牙、家庭牙齒、全科牙醫等等，由專科牙醫爲您服務。 營業時間：每周一，三，五，日。

「現代矯正牙科」 位於中國城「敦煌廣場」南面一樓，地址： 9889 Bellaire Blvd. Suite C-315, Houston , TX 77036, 電話：713-981-1888

上海紅木家俱老店舊貌換新顏

（本報訊）中國上海，堪稱”摩都”，一個現代化的國際大都市,城市生活日新月異，就連家俱市場也充份顯示了”古爲今用,洋爲中用”摩登的新中式，如改良的義大利式,及簡約的北歐式家俱更是符合現代都市人對時尚和舒適的要求。

而今休斯敦的上海紅木家俱店也與時俱進，改頭換面，力求產品的多樣化，現代化來滿足當今市場的需求。爲了面向各年齡層，該店新進了一批體現當代簡單明快風格的家俱，有新中式的實木家俱，及舒適美觀的布藝沙發,引領了華美家俱的新潮流。

如果你要搬新家，或是你要改造你的舊居，想跟上時代，展示你時尚的品味，回家有舒服溫馨的感覺，請到上海紅木家俱店來，這裡會使你驚喜連連，大開眼界，衆多的選擇,總有一款適合你。當然如果你還是崇尚傳統的中式，上海紅木家俱店還是應有盡有，店員會幫助你挑選你心儀的家俱，也會協助你合理搭配新式和傳統家俱，總之，會讓你的家與衆不同。

上海紅木傢俱公司地址：3020 Fondren Rd. Houston TX 77063, 網址： www.rosewoodfurniture.us, 電話：713-975-8605

大休斯頓地區華人第一家冷暖氣配件供應商

Discount AC 已在 Murphy Rd. 與 90 公路交口附近開業啦

他們提供各種冷氣，暖氣的主機及配件。
該店產品從空調主機，暖氣等到普通家庭用的各式配件應有盡有。
他們是優質空調品牌Trane (特靈空調) 代理商。
他們也是美國空調老字號鈑金專業產品 Mitchell Metal 直銷商，精工各式商業/ 住家空調管道，管件，排氣，通風產品。

本報記者秦鴻鈞報導

"Today's News – Tomorrow's History"

NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | Jun 2, 2017 | John T. Robbins, Editor

China's Yuan Strengthens To Six-Month High Against USD

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

The Chinese yuan continued to strengthen on Thursday, hitting its strongest level against the US dollar in more than six months, following news that the country was mulling a new yuan pricing formula to enhance stability.

The central parity rate of the yuan strengthened 0.8 percent to 6.809 against the greenback Thursday, its strongest level since last November, according to China Foreign Exchange Trade System (CFETS).

This came following a slight lift Wednesday, the first trading day after CFETS announced plans to change the formula for the yuan-dollar central parity rate.

Under China's market-based, managed floating exchange rate system, the yuan can rise or fall by two percent against the US dollar from the central parity rate each trading day. The central parity rate is a weighted average of quotes from dealer banks, and follows a formula based on the previous day's closing rate and changes in a basket of selected currencies.

The new formula will allow dealers to incorporate a "counter cyclical factor" into the existing formula to "appropriately hedge against the pro-cyclical fluctuation in market sentiment and alleviate the potential for herd behavior in the forex market."

China's forex market is easily influenced by irrational expectations and spurred by inertia, due to a certain level of "pro-cyclicality," which distorts market demand and supply, and magnifies the risk of exchange rate overcorrection, the CFETS said in a statement.

The CFETS did not give further details about when and how the "counter cyclical factor" will be used.

Analysts said the move was part of a broader effort to ensure market stability.

UBS economist Wang Tao expects the yuan to not move beyond seven against the dollar by the end of 2017 and to remain relatively stable in 2018. (Source: Xinhua)

Related

China Capable Of Maintaining Financial Market Stability: Premier Li

BEIJING, May 14 (Xinhua) -- Chinese Premier Li Keqiang said Sunday the country is capable of maintaining financial market stability and warding off regional and systemic financial risks.

China will strike a balance between financial stability, gradual deleveraging and stable economic growth, Li said while meeting with Managing Director of the International Monetary Fund (IMF) Christine Lagarde, who is in Beijing to attend the Belt and Road Forum for International Cooperation.

Li said the country will continue to implement a prudent monetary policy and put the prevention of financial risks at a prominent position.

The government will also continue with a market-based, managed floating exchange rate regime to keep basic stability of the yuan at a reasonable and balanced level, he said.

China is willing to enhance policy communication and coordination with the IMF, and promote economic globalization, trade and investment liberalization and facilitation, as well as multilateral cooperation, to keep the global economy on track of stable development, Li said.

Lagarde said China's growth momentum is encouraging. She praised China's strong support for global economic cooperation and multilateral trade system.

The IMF is glad to see that China's financial system remains on a solid foundation with effective and proper prudential regulation, she said.

In a separate meeting with World Bank President Jim Yong Kim on Sunday, Li said China's economy is in the process of transformation and upgrading, which requires traditional industrial capacity to be overhauled and new growth momentum to be fostered as well.

China is ready to strengthen cooperation with the World Bank and conduct joint research on such subjects as nurturing new growth impetus to help accelerate the country's economic upgrading, Li said.

As the world's largest developing country, China is willing to fulfill its duty as a responsible major country and engage more in cooperation on reducing poverty and promoting development, he noted.

China hopes the World Bank can lead the international community to jointly push forward economic globalization and work together for common prosperity, Li told Kim.

Kim said the World Bank is confident in the prospects of China's drive to deepen reforms, boost innovation and create new growth drivers, and is ready to strengthen cooperation with China.

He also spoke highly of China's efforts to reform its health care system, saying they will provide useful experience for other countries. (Courtesy news.xinhuanet.com/english)

Chinese Premier Li Keqiang meets with Christine Lagarde, managing director of the International Monetary Fund (IMF), who attended the Belt and Road Forum (BRF) for International Cooperation, at the Great Hall of the People in Beijing, capital of China, May 14, 2017. (Xinhua/Rao Aimin)

Ashcreek Wall Dedication Ceremony This Saturday

By Reporter Winnie Yu

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

On Saturday, June 3, 2017, Ashcreek subdivision will celebrate and dedicate a new $390,000 wall and monument. Special guests from the offices of the Honorable Judge Ed Emmett, Commissioner Jack Cagle, Texas State Representative Jarvis Johnson and others will join the subdivisions residents at a breakfast by the pool located at 5332 Oak Falls Dr., Houston, TX. 77066.

Following the breakfast there will be a festival of music with great food from 11:30 AM until 3 PM at 14446 Hollister Dr. in the activities building.

The entire family is invited to come and enjoy live performances by music sensation Kiland Kyham and others. Vendors will be on hand to serve crawfish, burgers, hotdogs, desserts and the kids will love the face painting, character balloons, basketball goal fun, a fun slide and more.

Who: Ashcreek Subdivision, Houston Texas, 77066

What: $390k Wall and monument dedication

When: Sat. June 3, 2107.

Where: Breakfast 8-9:30am at 5332 Oak Falls Dr., Houston, TX. 77066
Festival 11 AM to 3 PM at 14446 Hollister Dr. activities building Houston, TX 77066

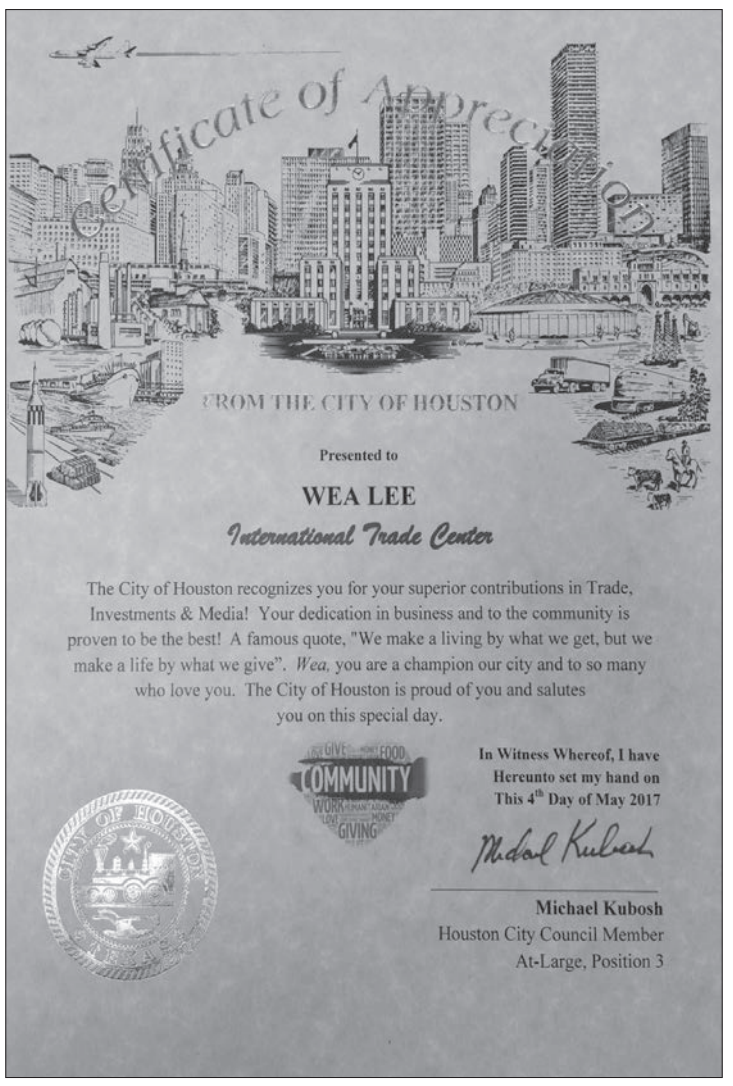
For more contact Clarence Miller, General Manager of the Northwest Harris county MUD #24 Dedication Event at 281-580-7995.

Wea H. Lee Awarded Certificate Of Appreciation By City Of Houston

By Reporter Huang Xiangci

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

The chairman of Southern News Group and Chairman of the International Trade Center (ITC), Wea H. Lee who has contributed to the Asian community for the last 37 years in terms of great contributions to economic development, media communication and educational and culture has been awarded a Certificate of Appreciation by the City of Houston.



The Houston City Council approved the award and thanked Mr. Lee for the International Trade Center's major contribution to "Trade, Investment and Media." The commendation was presented by Michael Kubosh, Houston City Council Member At-Large, Position 3,

金城銀行董事長吳光宜先生宣佈代表休士頓台灣商會

競選北美洲台灣商會聯合總會第三十屆總會長

台北經濟文化辦事處 黃敏境處長暨何仁傑組長，徐炳勳經濟組長,華僑文教中心莊雅淑主任，台商會會長梁慶輝，前會長鄭嘉明、陳志宏、副會長周政賢伉儷等代表,世界華人工商婦女企管協會黎淑瑛總會長以及多位貴賓於百忙中撥冗參加，為金城銀行吳光宜董事長加油造勢(記者黃麗珊攝)

休士頓台灣商會梁慶輝會長及理事們的大力推薦吳光宜董事長，代表休士頓台灣商會出來競選北美洲台灣商會聯合總會第三十屆總會長一職

本報記者黃麗珊攝

吳光宜董事長曾任北美台商聯合總會理事，諮詢委員，以及副總會長等職務、秉持歷年在商業戰場上，在社會人生旅途上所汲取的經驗與心得，為在美台商人貢獻一份心力，服務大家

休士頓台商會於6月1日假金城銀行會議室舉行記者會，梁慶輝會長宣佈金城銀行董事長吳光宜先生將代表休士頓台灣商會競選北美洲台灣商會聯合總會第三十屆總會長

北美洲旅館公會前總會長陳美芬和金城銀行總經理黃國樑參加吳光宜董事長競選北美洲台灣商會聯合總會總會長造勢大會

華僑文教中心莊雅淑主任、金城銀行董事長吳光宜先生、台北經濟文化辦事處經濟組徐炳勳組長、台商會理事譚秋晴、支持金城銀行董事長吳光宜先生競選北美洲台灣商會聯合總會第三十屆總會長

休士頓台灣商會梁慶輝會長夫婦、台北經濟文化辦事處 黃敏境處長、世界華人工商婦女企管協會黎淑瑛總會長、預祝吳光宜董事長順利當選北美洲台灣商會聯合總會總會長

休士頓台灣商會大力推薦金城銀行董事長吳光宜先生競選北美洲台灣商會聯合總會第三十屆總會長

我們搬新家了！
YULF Design & Flooring
歡迎光臨 又福地板
9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston TX 77036
（王朝超市後面）
www.yulfgroup.com
工廠直營・提供安裝
強化複合式木地板……
各式建材・總類繁多
多種選擇・免費估價
Mon:9:00am-6:00pm
Sat:9:00am-5:00pm
Sun(請電話預約)
Corporate
Clearwood
Westline Dr
王朝
Tel:281-501-8330 Or 832-978-6440

EVA AIR 長榮航空
AIR CHINA
美南日報與中國國際航空公司及台灣長榮航空公司強強合作
自即日起，乘坐從休斯頓飛往北京、台北航班的乘客均可取閱
美南日報 SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
萬尺天際 伴您同遊

iTalkBB 靖蜓

BBB RATING A+ 專業評級 行業領先

3合1

6/15前 $44.98[1]/月

中文電視
中港台60多個頻道直播回看熱門节目免費點播

高速上網
25M高速上網看電影玩遊戲通通夠用

家庭電话
直撥美/加/中/港/台

30天 試用退款保證

撥打電話得 額外$30 OFF

老用戶 推薦親友即可在VIP商城中免費兌換近10種熱門產品[2]

www.iTalkBB.com | 24小時服務熱線 1-877-482-5522

全美誠招代理熱線 703-547-8863
Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com

休士頓店
休士頓百利大道（惠康超市對面）9188號
832-203-6188

糖城店
（Fri-Sun）家乐超市内
832-203-6006

1.三合一服務$44.98/月價格包括家庭經濟計劃$4.99/月，網絡服務$39.98/月；價格不包括三項服務的開通費，安裝費，稅雜費，運費及額外通話費用等。網絡服務由第三方公司提供。網絡價格以當天諮詢銷售人員價格為準。電視$14.99/月，電話電視一起訂購每月再減$14.99（限電視購買後的第1-12個月）。2.推薦親友，可在www.iTalkBB.com/VIP中免費兌換對應獎品；推薦2名親友購買中文電視服務，可得$20話費返還；獎品價值高達$190；獎品圖片僅供參考，請以實物為準；3. BBB A+ Rating數據提取於2017年1月20日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

百佳 JUSGO supermarket

百分百超值，最佳新購物！Best Value. Best Shopping!

2017

SUN-THU:8:30AM-10PM
FRI-SAT:8:30AM-10PM

9280 BELLAIRE BLVD, HOUSTON, TX 77036
TEL:713-270-1658 FAX:713-270-1661
E-mail:jusgo9280@yahoo.com

SALE WEEK
May.26 - June.8

關注百佳官方微信，第一時間接收折扣信息！
Find us on: facebook. JusgoSupermarket
Find us on: Instagram. jusgosupermarket

折扣仅限休士顿总店
Houston Store Only
所有特价商品，售完为止！
Quantities are limited.
While supplies last.

$1.99 1lb

冷冻龙利鱼片
Frozen Swai Fillet
BEST PRICE

$2.99 1lb

冷冻黄花鱼
Frozen Yellow Croaker

$1.99 1lb

鲜斧头鲳鱼
Fresh Hatchetfish

$2.99 1lb

游水吴郭鱼
Live Tilapia

3 $ for 9.99

岳海冻黄鱼
Yuehai Frozen
Yellow Croaker(500G)

$3.99 1lb

生猛响螺
Live Ring Screw

$1.99 1lb

冷冻金鲳鱼
Frozen Golden Pomfret

Memorial Day SALE

25¢ 1lb

包心菜
Cabbage

89¢ 1lb

日本地瓜
Japanese Yam

$10.99 ea

腰芒
Cabello Mango

89¢ 1lb

木瓜
Papaya

舌尖盛宴 油你决定 均衡饮食

79¢ 1lb

猪筒骨
Pork Femur Bone

$2.19 1lb

大里脊
Pork Lion

$3.29 1lb

牛腱
Beef Shanks

49¢ 1lb

小鸡腿
Chicken Drumstick

$3.49 1lb

羊肚
Lamb Stomach

$6.99 ea

鹌鹑
Jumbo Quail

$3.99 ea

林生记即食早餐燕麦片
Lamshengkee Original
Pure Oatbran (30oz)

99¢ ea

黄飞红麻辣花生
Huangfeihong Spicy
Peanuts (110g)

2 $ for 99¢

Pocky草莓棒
Pocky Strawberry Biscuit
Sticks (40g)

3 $ for 1.99

南字牌冰片糖
South Word Brand Brown
Candy(14oz)

$1.99 ea

红翻天纯鲜剁辣椒
Chilli Paste (700g)

店长推荐
BUY2 GET1 FREE
买二送一

此版优惠限百佳超市休斯顿店。产品以实体为主，照片仅供参考。若有印刷或排版错误，以店面内价格与产品为主。We reserve the right to change, alter or cancel the promotions at any time without notice.
We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Product availability may vary by store.